

**Turn It On, Turn It Up, Turn Me Loose**

by Dwight Yoakam

**Allume Le, Monte Le Son, Fais Que Je Me Détende**

par Dwight Yoakam

Well, I'm back again for another night,  
Of trying to break free from this sadness that  
I can't lay to rest.  
This old honky-tonk sure does feel like  
home,  
And the music with the laughter seem to  
soothe my loneliness.

So turn it on, turn it up, turn me loose,  
From the memory that's driving me lonely,  
crazy and blue.  
It helps me forget her, so the louder the  
better:  
Hey mister, turn it on, turn it up, turn me  
loose.

If a tear should fall, if I should whisper her  
name,  
To some stranger I'm holding while we're  
dancing to an old Buck Owens song.  
I know she won't mind, she won't even know.  
She'll be dancing with a memory, crying  
teardrops of her own.

So turn it on, turn it up, turn me loose,  
From the memory that's driving me lonely,  
crazy and blue.  
It helps me forget her, so the louder the  
better:  
Hey mister, turn it on, turn it up, turn me  
loose.

So turn it on, turn it up, turn me loose,  
From the memory that's driving me lonely,  
crazy and blue.  
It helps me forget her, so the louder the  
better:  
Hey mister, turn it on, turn it up, turn me  
loose.  
Yeah, mister, turn it on, turn it up, turn me

Eh bien, me voilà de nouveau devant une  
autre nuit  
A essayer de me libérer de cette tristesse que  
je ne peux faire taire à jamais.  
Ce vieux bastringue c'est sûr nous fait nous  
sentir comme chez nous,  
Et la musique avec les rires semblent apaiser  
ma solitude.

Donc, allume-le, monte le son, fais que je me  
détende  
Du souvenir qui me laisse seul, fou et  
déprimé.  
Cela m'aide à oublier, de sorte que plus ce  
sera fort mieux ce sera  
Hé Monsieur, allume-le, monte le son, fais  
que je me détende.

Si une larme tombait, si je devais murmurer  
son nom  
Je me tiens comme un étranger tandis que  
nous dansons sur une vieille chanson de  
Buck Owens.  
Je sais qu'elle ne m'en voudra pas, elle ne le  
saura même pas.  
Elle va danser avec un souvenir, verser ses  
larmes toute seule

Donc, allume-le, monte le son, fais que je me  
détende  
Du souvenir qui me laisse seul, fou et  
déprimé.  
Cela m'aide à oublier, de sorte que plus ce  
sera fort mieux ce sera  
Hé Monsieur, allume-le, monte le son, fais  
que je me détende.

Donc, allume-le, monte le son, fais que je me  
détende  
Du souvenir qui me laisse seul, fou et  
déprimé.  
Cela m'aide à oublier, de sorte que plus ce  
sera fort mieux ce sera  
Hé Monsieur, allume-le, monte le son, fais  
que je me détende.

loose.

Oui, monsieur, allume-le, monte le son, fais que je me détende

